

УДК 80.4:82.0

ФОРМИРОВАНИЕ ИНТЕРПРЕТАЦИОННЫХ НАВЫКОВ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ПРИ АНАЛИЗЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИСТОРИКО-КОНТЕКСТУАЛЬНОГО МЕТОДА

Е. Г. ЛЕЩЕНКО*(Представлено: канд. филол. наук, доц. Н. В. НЕСТЕР)*

Рассматривается историко-контекстуальный метод анализа художественного текста, разработанный А.А. Гугниным (1941 – 2021). Предлагается адаптация данного метода для иностранных студентов с начальным уровнем владения русским языком. Анализируются предлагаемые в методике РКИ системы упражнений и заданий для формирования навыков интерпретации. На примере рассказа Л.Н. Толстого «Косточка» предлагается поэтапная модель работы в рамках изучающего чтения с акцентом на уровне «текста как такового» для параллельного развития языковых компетенций и формирования навыков литературоведческого анализа.

Историко-контекстуальный метод, разработанный А.А. Гугниным, представляет собой системный подход к анализу художественного произведения, позволяющий учесть всю совокупность его имплицитных смыслов. Интеграция данного подхода в практику преподавания РКИ является перспективным направлением для формирования интерпретационных навыков у иностранных студентов, вместе с тем его эффективность напрямую зависит от корректного подбора и организации системы упражнений, адаптированной к уровню языковой подготовки учащихся и методологическим положениям метода.

Суть историко-контекстуального метода А.А. Гугнина заключается в системном анализе художественного произведения, совмещающем «погружение в глубины текста с движением "вширь" – к его контекстам» [1, с. 211]. Под интерпретацией исследователь понимает процесс диалога с текстом, в ходе которого учитывается как авторский замысел, так и актуальное прочтение. Для иноязычной аудитории такое понимание интерпретации текста создаёт основу для формирования важнейшего навыка видения текста как системы взаимосвязанных смыслов. Диалогическая природа согласуется с задачами коммуникативного подхода, направленного на овладение языком как средством реального общения. Практической реализацией метода является многоуровневый анализ, в ходе которого происходит рассмотрение «текста как такового», в контексте творчества писателя, а также в широком культурно-историческом контексте национальной, европейской и мировой литератур [1, с. 201–210], что требует специально выстроенной системы заданий.

Основой для формирования интерпретационных навыков служит система упражнений, применяемая в соответствии с этапами работы с текстом и уровнями его анализа. В методике РКИ сложился комплексный подход к разработке таких заданий. Как подчеркивает Н.В. Кулибина, система упражнений должна вести ученика от общего понимания содержания к детальному анализу и, наконец, к личностной интерпретации [2, с. 7]. Индуктивный путь, являющийся одним из эффективных способов организации познавательной деятельности, позволяет качественно организовать работу с иностранными студентами при интерпретации произведения. Помимо этого, в соответствии с личностно-деятельностным подходом, система заданий должна вовлекать в учебный процесс эмоции, чувства и ощущения учащихся, тем самым стимулируя их речевую активность, что в полной мере соответствует дидактическим принципам, описанным А.Н. Щукиным в своём пособии для преподавателей РКИ и лежащим в основе адаптации метода А.А. Гугнина для иностранной аудитории, – принципам доступности, наглядности, активности и учёта родной культуры учащихся [5, с. 57]. Таким образом, выбор системы упражнений становится связующим звеном между теоретическими положениями метода и практическими задачами конкретного занятия.

В качестве практической реализации предлагаемой методики рассмотрим модель использования системы упражнений на примере рассказа Л.Н. Толстого «Косточка». Данный рассказ соответствует требованиям, предъявляемым к выбору текстов для базового уровня владения русским языком (А2) [4]. Рассказ «Косточка» входит в цикл произведений для детей и отличается краткостью, понятным сюжетом, актуальной морально-этической проблематики и доступными лексико-грамматическими конструкциями. Предлагаемая модель реализует адаптированный вариант использования историко-контекстуального метода с интерпретацией текста в рамках соответствующего уровню изучающего чтения преимущественно на уровне «текста как такового» с минимальным привлечением контекста творчества писателя.

На предтекстовом этапе, целью которого является подготовка к интерпретации, а задачами – стимулирование и снятия возможных языковых и культурологических трудностей. Для их реализации могут быть предложены упражнения на прогнозирование на основе иллюстраций к рассказу с вопросами

«Кто изображен на картинке?», «Как вы думаете, это семья?», «Какое настроение у мальчика?». Затем лексические упражнения, направленные на введение и отработку ключевой лексики (слива, косточка, побледнеть, признаться, обман) с привлечением ассоциативных рядов и подбора синонимов. Завершает этот этап постановка проблемного вопроса «Всегда ли нужно говорить правду?», который становится смысловым стержнем всей последующей работы, организуя таким образом подход, ориентированный на процесс постепенного формирования смысла.

Текстовый этап, направленный на формирование навыков анализа «текста как такового» и организацию диалога с ним, подразумевает использование аналитических упражнений. В рамках изучающего чтения могут предлагаться следующие упражнения: чтение текста по частям с последующей проверкой понимания вопросами: «Что сделал Ваня?», «Почему он это сделал?», «Что почувствовал отец?»; упражнения на выявление художественных деталей, чтобы заложить основы литературоведческого анализа: «Найдите в тексте слова, которые описывают чувства Вани», «Почему он «побледнел»?», «Что это говорит о его состоянии?». Для формирования навыка установки причинно-следственных связей эффективно заполнение таблицы «Причина – Событие – Следствие». Наконец, привлечение контекста творчества писателя реализуется через краткое сообщение о том, что Л.Н. Толстой очень любил детей и писал для них поучительные истории, после чего предлагается задание на сравнение: «Вспомните или найдите другие короткие рассказы Л.Н. Толстого («Филиппок», «Старый дед и внучек»). Что общего в них по смыслу?».

Целью послетекстового этапа является развитие навыков личностной интерпретации и выход в речевую деятельность. На данном этапе максимально реализуется потенциал коммуникативного подхода. Наиболее эффективной формой работы здесь является ролевая игра или дискуссия, например, в форме «Суда над Ваней», в ходе которого студенты делятся на группы защиты, обвинения и судей, что стимулирует спонтанную речь и заставляет учащихся занять определенную позицию, углубляя интерпретацию. Творческие задания, такие как «Напишите короткий монолог отца» или «Придумайте альтернативный конец рассказа», направлены на саморефлексию и развивают способности к самоанализу. В конце может быть предложено сравнительно-культурологическое задание («Есть ли похожие истории в вашей культуре?»), реализующее принцип учёта родной культуры и превращающее анализ текста в настоящий диалог культур.

Таким образом, предложенная модель системы упражнений, выстроенная в соответствии с историко-контекстуальным методом А.А. Гугнина и принципами современных методических подходов, демонстрирует высокую эффективность его использования для формирования интерпретационных навыков у иностранных студентов. Принципы историко-контекстуального метода последовательно реализуются через поэтапную работу с текстом: предтекстовые задания подготавливают и настраивают на диалог; непосредственно работа с текстом включает упражнения, формирующие аппарат анализа, в то время как творческие и дискуссионные задания послетекстового этапа позволяют создать условия, в которых студент становится активным участником процесса осмысления и интерпретации текста.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гугнин, А.А. Художественный текст: анализ или интерпретация / А.А. Гугнин // Проблемы истории литературы / [Сб. ст.; ред. А.А. Гугнина]. – Новополюк: ПГУ, 2003. – № 5. – С. 200–227.
2. Кулибина, Н.В. Зачем, что и как читать на уроке. Методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного / Н.В. Кулибина. – СПб.: Златоуст, 2015. – 224 с.
3. Основные методические системы обучения иностранным языкам [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://infourok.ru/osnovnye-metodicheskie-sistemy-obucheniya-inostrannym-yazykam-6242931.html>. – Дата доступа: 11.10.2025.
4. Уровни РКИ. Базовый уровень (A2) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://urya.ru/docs/53-urovni-rki-bazovyi-uroven-a2.html>. – Дата доступа: 29.09.2025.
5. Щукин, А.Н. Методика преподавания иностранных языков: учебник для студ. учреждений высш. образования / А.Н. Щукин, Г.М. Фролова. – М.: Академия, 2015. – 288 с.